

- |  |  |
|--|--|
| <b>1 Anslutningssladd MS</b><br>Liittäjäohja / Connecting cable / Anschlusskabel | <b>8 Kupévägguttag</b><br>Sisäilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose                         |
| <b>2 Intagskabel MK</b><br>Elementikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel           | <b>9 Kupévärmare</b><br>Sisätilanlämmitin / Cab heater / Heizlüfter  |
| <b>3 Batteriladdare BL</b><br>Akkulaturi / Battery Charger / Batterielader       | <b>10 App för Calix timer</b><br>Calix-timer applikaatio / Application for Calix timer / App für Calix Timer |
| <b>4 Bluetooth relä</b><br>Bluetooth rele / Bluetooth relay / Bluetooth Relais   | <b>11 Strålningsskydd</b><br>Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz   |
| <b>5 Skarvkabel</b><br>Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel       | <b>12 Pump</b><br>Pumppu / Pump / Pumpe  |
| <b>6 Grenuttag</b><br>Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück     |  |
| <b>7 Motorvärmare</b><br>Vastusosa / Engine heater / Motorvor-wärmer             |  |

Eskilstuna, Mars, 2019

Henrik Gadd, President

Calix AB  
PO-Box 5026  
SE-630 05 Eskilstuna  
Sweden

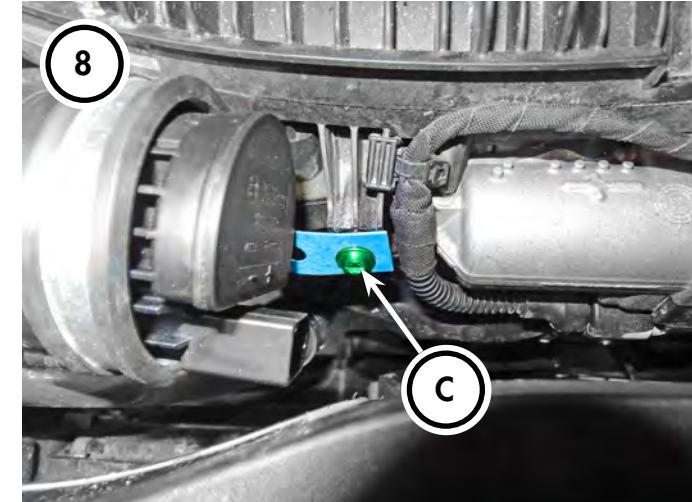
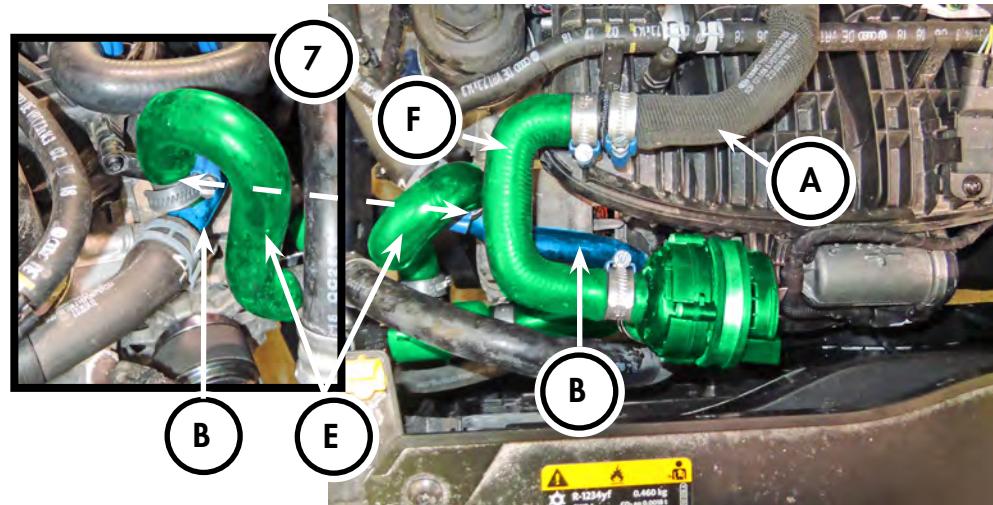
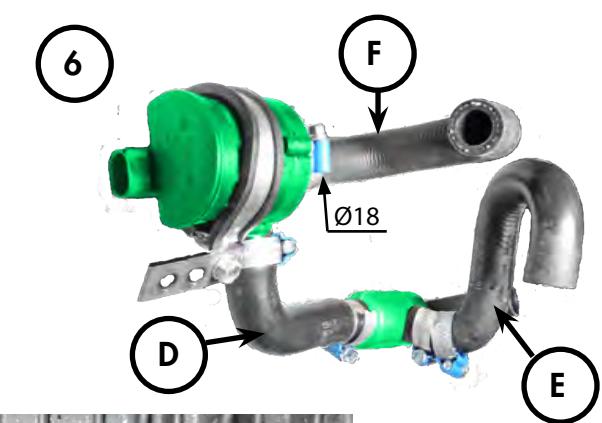
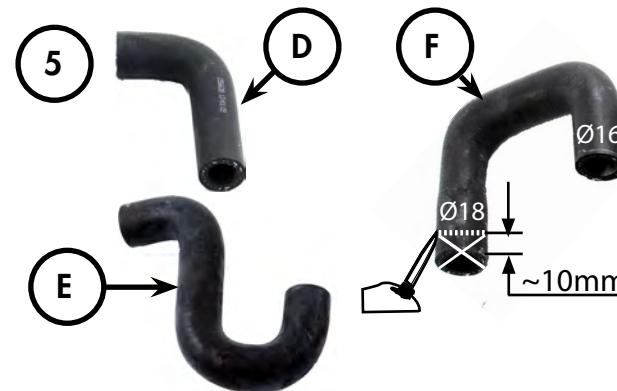
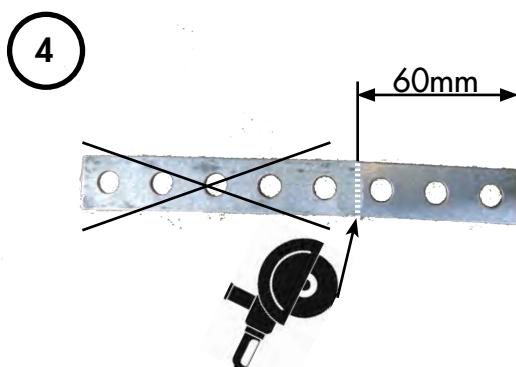
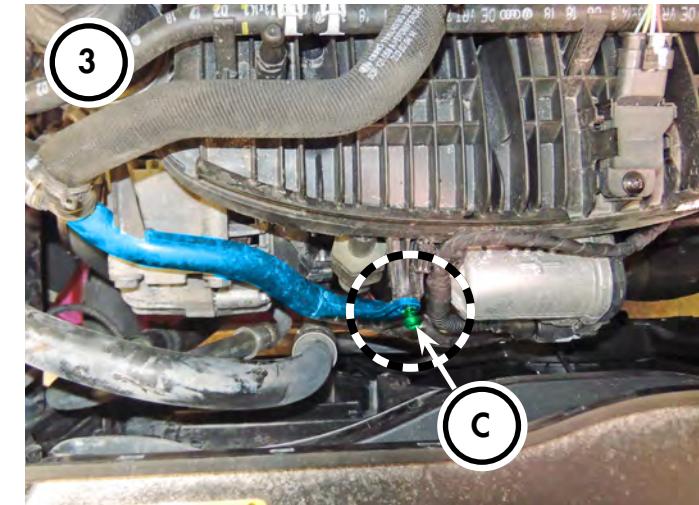
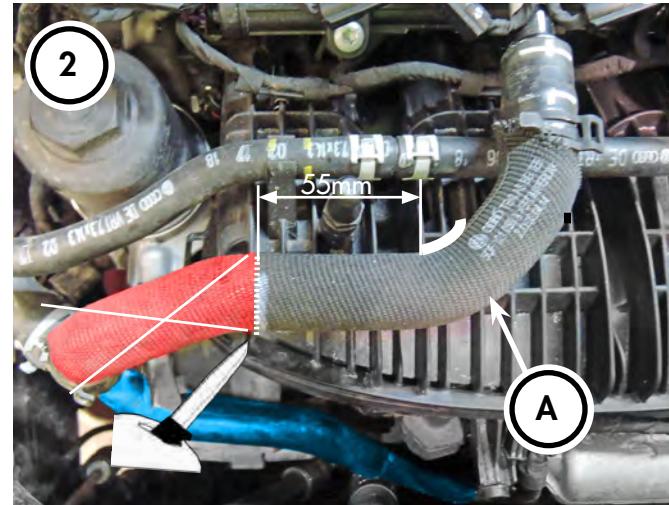
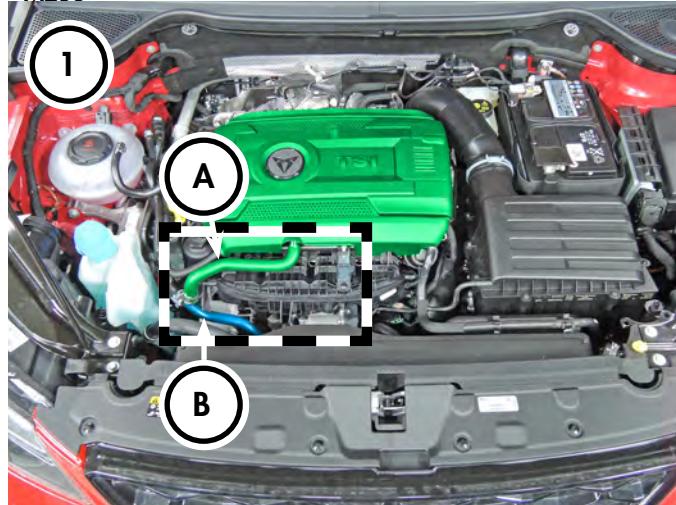
**Phone:** +46 (0)16-10 80 00    **E-mail:** info@calix.se  
**Support:** +46 (0)16-10 80 90    **E-mail:** teknik@calix.se  
**Fax:** +46 (0)16-10 80 60    **Internet:** www.calix.se



# MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M258

M258



Ateca Cupra 2.0 TSI 300 4Drive 2019- DNU

Leon Cupra 2.0 TSI 290 DSG 2019- DNU

Leon ST Cupra 2.0 TSI 300 4Drive DSG 2019- DNU

## VOLKSWAGEN

Tiguan Allspace 2.0 TSI 190 DSG 4M 2020- DNL

= Motortyp

❖ = Moottorityyppi

= Engine model

## SVENSKA

- Demontera motorkåpan och skyddet under motorn. Töm motorn på kylvätska. Värmaren monteras mellan slang (A) och vattenrör (B).
- Demontera slang (A) från vattenrörets anslutning (B). Kapa av slang (A) 55 mm från radiens slut. Se bild 2.
- Demontera skruv (C). Spara skruven.
- Kapa det medföljande hålbandsfästet enligt bild 4.
- Kapa medföljande slangen (F) på slangsidan med inre Ø18 mm ca 10 mm. Se bild 5.
- Montera slang (D) (korta ände) till pumpens utgående anslutning och slang (D) (långa ände) till värmarens övre anslutning med medföljande slangklämmor. Montera (E) till värmarens sidoanslutning med medföljande slangklämma. Montera slang (F) Ø18 till pumpens ingående anslutning med medföljande slangklämma. Montera medföljande gummiklamma, det kapade fästet, M6 skruv och M6 mutter på pumpen. Se bild 6.
- Montera slang (E) till vattenröret (B) anslutning med medföljande slangklämma. Montera ihop slang (A) och (F) med medföljande skarvrör och slangklämmor.
- Montera fast fästet på motorn med skruv (C). Kontrollera att slangarna ligger fritt och inte skaver emot något.

Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör. Kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn. Återmontera motorkåpan.

## ENGLISH

- Remove the engine cover and cover under the engine. Drain engine coolant. Heater should be install between hose (A) and water pipe (B).

- Remove hose (A) from water pipe connection (B). Cut hose (A) 55 mm from radius end. See Picture 2.
- Remove screw (C). Save the screw.
- Cut the supplied hole band bracket as shown in Picture 4.
- Cut the supplied hose (F) on the hose side with internal Ø 18 mm about 10mm. See Picture 5.
- Install hose (D) (short end) to the pump outlet connection and hose (D) (long end) to heater upper connection with supplied hose clamps. Install hose (E) to heater side connection with supplied hose clamp. Install hose (F) Ø18 to pump inlet connection with supplied hose clamp. Install supplied rubber clamp, bracket, M6 screw and the M6 nut on the pump. See Picture 6.
- Install hose (E) to the water pipe (B) connection with supplied hose clamp. Assemble hose (A) and (F) together with supplied connecting sleeve and hose clamps.
- Install pump bracket to engine with screw (C). Check that the hoses has free space and do not chafe against anything.  
Fill with approved coolant and bleed the cooling system according to car manufacturer's specifications. Start the engine and run it warm. Check that there is no leakage. Reinstall cover under engine. Reinstall engine cover.

## DEUTSCH

- Entfernen Sie die Motorabdeckung sowie die Abdeckung unterhalb vom Motor. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab. Der Motorvorwärmer wird zwischen Schlauch (A) und dem Wasserrohr (B) montiert.
- Lösen Sie Schlauch (A) vom Wasserrohranschluss (B). Durchtrennen Sie Schlauch (A) ca. 55 mm vor dem Ende der Biegung, siehe Abbildung 2.
- Lösen Sie Schraube (C). Bewahren Sie die Schraube auf.
- Durchtrennen Sie die mitgelieferte Lochbandhalterung wie dargestellt in Abbildung 4.
- Kürzen Sie den mitgelieferten Schlauch (F) auf der Seite mit Ø 18 mm um ca. 10 mm, siehe Abbildung 5.
- Montieren Sie Schlauch (D) (das kürzere Ende) an der ausgehenden Verbindung der Umwälzpumpe und Schlauch (D) (das längere Ende) am oberen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers, nutzen Sie die mitgelieferten Schlauchschenlen. Montieren Sie Schlauch (E) mit einer mitgelieferten Schlauchschielle am seitlichen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers. Montieren Sie Schlauch (F) Ø 18 mm mit einer mitgelieferten Schlauchschielle an der eingehenden Verbindung zur Umwälzpumpe. Montieren Sie die mitgelieferte Gummischelle, Halterung, M6 Schraube und M6 Mutter an der Umwälzpumpe, siehe Abbildung 6.
- Montieren Sie Schlauch (E) mit einer mitgelieferten

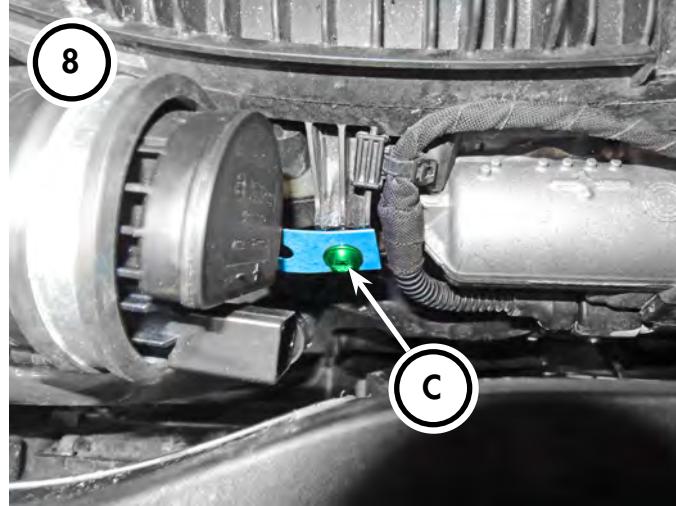
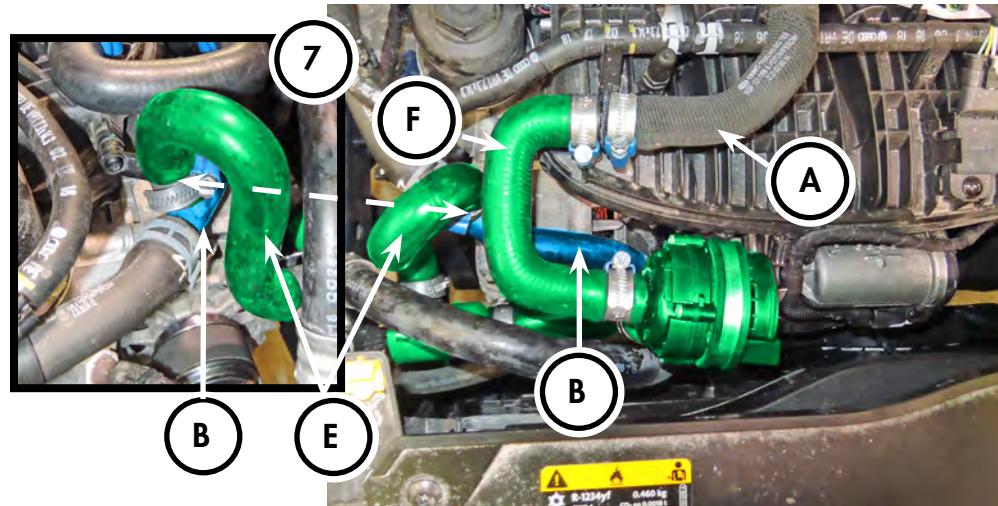
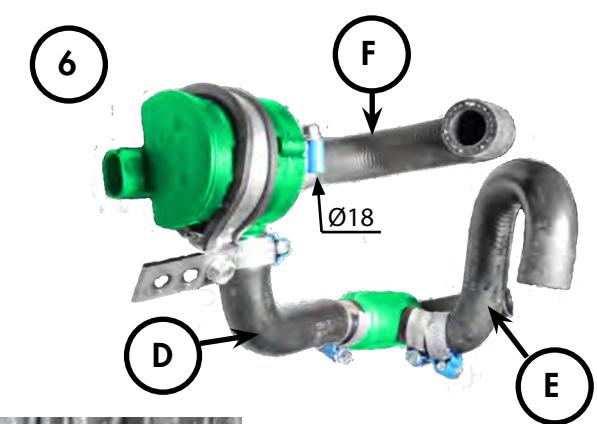
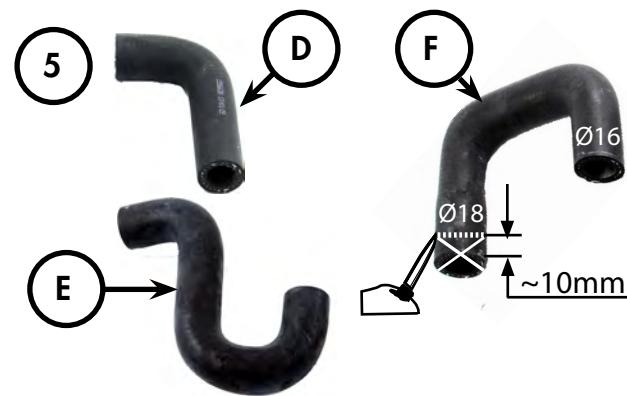
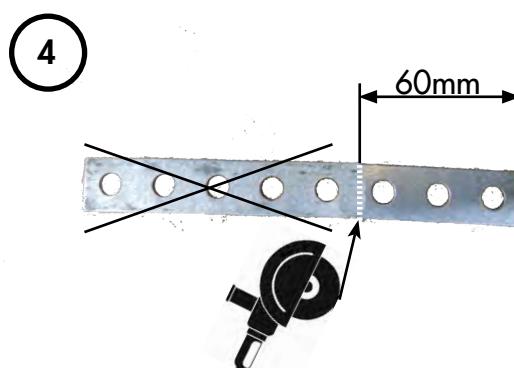
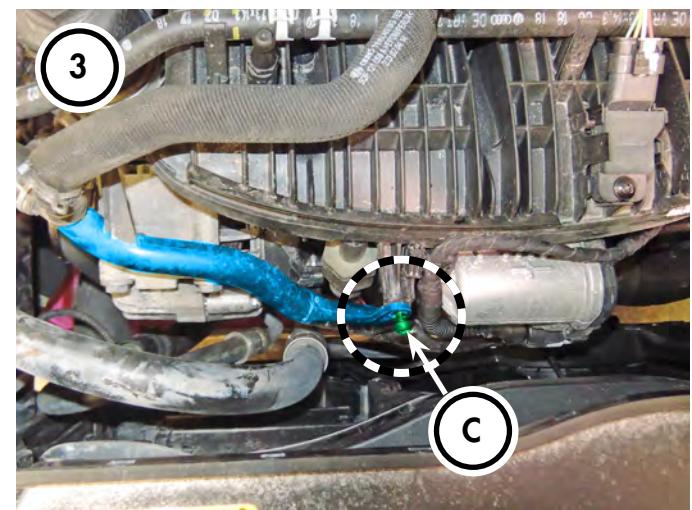
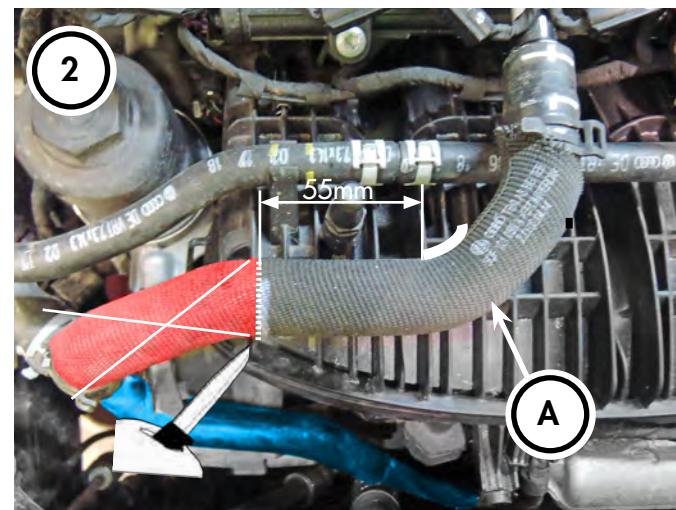
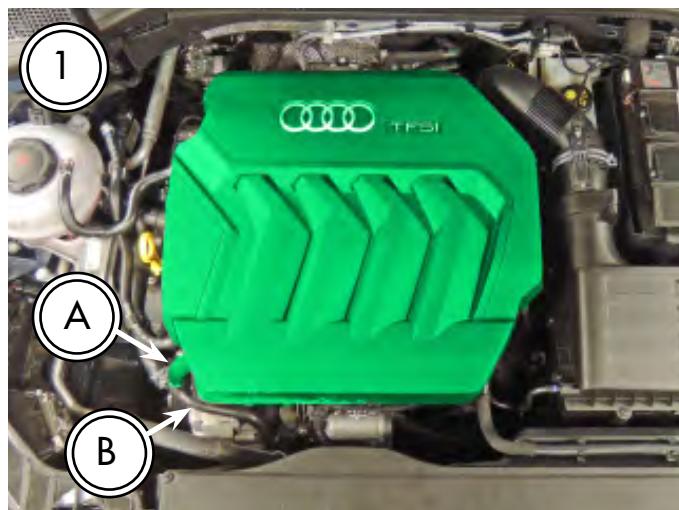
Schlauchschielle am Wasserrohranschluss (B). Verbinden Sie Schlauch (A) und (F) mittels des mitgelieferten Verbindungsstücks sowie der mitgelieferten Schlauchschenlen.

- Montieren Sie die Halterung der Umwälzpumpe mit Schraube (C) am Motor. Achten Sie darauf, dass die Schläuche ausreichend Platz haben und nicht an anderen Komponenten reiben.

Füllen Sie freigegebene Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem nach Herstellervorgaben. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Abdeckung unterhalb des Motors sowie die Motorabdeckung

## SUOMI

- Irrota moottorin suoja ja alasuoja. Tyhjennä jäähdytysjärjestelmä. Lämmittin asennetaan letkun (A) ja vesiletkun (B) väliin.
- Irrota letku (A) vesiletkun (B) liitoksesta. Leikkaa letku (A) 55mm mutkan jälkeen. Katso kuva 2.
- Irrota pultti (C) ja säistää pultti.
- Leikkaa mukana tuleva rei'itetty kiinnike kuvan 4 mukaisesti.
- Leikkaa mukana tulevaa letkua (F) noin 10mm. Katso kuva 5.
- Asenna lyhyt päätä letkusta (D) pumpun ulostuloliitokseen ja pitkä päätä letkusta (D) lämmittimen yläliitokseen mukana tulevilla letkuklemmareilla. Asenna letku (E) lämmittimen sivuliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna letku (F) Ø18 pumpun sisääntuloliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna mukana tulevat kumiklemmarit, leikattu kiinnike, M6 pultti ja M6 mutteri pumpuun. Katso kuva 6.
- Asenna letku (E) vesiletkun (B) liitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna letkut (A) ja (F) yhteen mukana tulevalla liitosputkella ja letkuklemmareilla.
- Asenna kiinnike moottoriin pululla (C). Tarkista että letkut eivät pääse hankaamaan muita komponentteja vasten. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmijan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot. Kiinnitä takaisin moottorin suoja ja alasuoja.



- = Motortyp
- ❖ = Moottorityyppi
- = Engine model

## SVENSKA

1. Demontera motorkåpan och skyddet under motorn. Töm motorn på kylvätska. Värmaren monteras mellan slang (A) och vattenrör (B).
2. Demontera slang (A) från vattenrörets anslutning (B). Kapa av slang (A) 55 mm från radiens slut. Se bild 2.
3. Demontera skruv (C). Spara skruven.
4. Kapa det medföljande hålbandsfästet enligt bild 4.
5. Kapa medföljande slangen (F) på slangsidan med inre Ø18 mm ca 10 mm. Se bild 5.
6. Montera slang (D) (korta ände) till pumpens utgående anslutning och slang (D) (långa ände) till värmarens övre anslutning med medföljande slangklämmor. Montera (E) till värmarens sidoanslutning med medföljande slangklämma. Montera slang (F) Ø18 till pumpens ingående anslutning med medföljande slangklämma. Montera medföljande gummiklamma, det kapade fästet, M6 skruv och M6 mutter på pumpen. Se bild 6.
7. Montera slang (E) till vattenröret (B) anslutning med medföljande slangklämma. Montera ihop slang (A) och (F) med medföljande skarvrör och slangklämmor.
8. Montera fast fästet på motorn med skruv (C). Kontrollera att slangarna ligger fritt och inte skaver emot något.

Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör. Kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn. Återmontera motorkåpan.

## ENGLISH

1. Remove the engine cover and cover under the engine. Drain engine coolant. Heater should be install between hose (A) and water pipe (B).

2. Remove hose (A) from water pipe connection (B). Cut hose (A) 55 mm from radius end. See Picture 2.
3. Remove screw (C). Save the screw.
4. Cut the supplied hole band bracket as shown in Picture 4.
5. Cut the supplied hose (F) on the hose side with internal Ø 18 mm about 10mm. See Picture 5.
6. Install hose (D) (short end) to the pump outlet connection and hose (D) (long end) to heater upper connection with supplied hose clamps. Install hose (E) to heater side connection with supplied hose clamp. Install hose (F) Ø18 to pump inlet connection with supplied hose clamp. Install supplied rubber clamp, bracket, M6 screw and the M6 nut on the pump. See Picture 6.
7. Install hose (E) to the water pipe (B) connection with supplied hose clamp. Assemble hose (A) and (F) together with supplied connecting sleeve and hose clamps.
8. Install pump bracket to engine with screw (C). Check that the hoses has free space and do not chafe against anything.

Fill with approved coolant and bleed the cooling system according to car manufacturer's specifications. Start the engine and run it warm. Check that there is no leakage. Reinstall cover under engine. Reinstall engine cover.

## DEUTSCH

1. Entfernen Sie die Motorabdeckung sowie die Abdeckung unterhalb vom Motor. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab. Der Motorvorwärmer wird zwischen Schlauch (A) und dem Wasserrohr (B) montiert.
2. Lösen Sie Schlauch (A) vom Wasserrohranschluss (B). Durchtrennen Sie Schlauch (A) ca. 55 mm vor dem Ende der Biegung, siehe Abbildung 2.
3. Lösen Sie Schraube (C). Bewahren Sie die Schraube auf.
4. Durchtrennen Sie die mitgelieferte Lochbandhalterung wie dargestellt in Abbildung 4.
5. Kürzen Sie den mitgelieferten Schlauch (F) auf der Seite mit Ø 18 mm um ca. 10 mm, siehe Abbildung 5.
6. Montieren Sie Schlauch (D) (das kürzere Ende) an der ausgehenden Verbindung der Umwälzpumpe und Schlauch (D) (das längere Ende) am oberen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers, nutzen Sie die mitgelieferten Schlauchschellen. Montieren Sie Schlauch (E) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle am seitlichen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers. Montieren Sie Schlauch (F) Ø 18 mm mit einer mitgelieferten Schlauchschelle an der eingehenden Verbindung zur Umwälzpumpe. Montieren Sie die mitgelieferte Gummischelle, Halterung, M6 Schraube und M6 Mutter an der Umwälzpumpe, siehe Abbildung 6.
7. Montieren Sie Schlauch (E) mit einer mitgelieferten

- Schlauchschelle am Wasserrohranschluss (B). Verbinden Sie Schlauch (A) und (F) mittels des mitgelieferten Verbindungsstücks sowie der mitgelieferten Schlauchschellen.
8. Montieren Sie die Halterung der Umwälzpumpe mit Schraube (C) am Motor. Achten Sie darauf, dass die Schläuche ausreichend Platz haben und nicht an anderen Komponenten reiben.

Füllen Sie freigegebene Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem nach Herstellervorgaben. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Abdeckung unterhalb des Motors sowie die Motorabdeckung

## SUOMI

1. Irrota moottorin suoja ja alasuoja. Tyhjennä jäähdytysjärjestelmä. Lämmittin asennetaan letkun (A) ja vesiletkun (B) väliin.
2. Irrota letku (A) vesiletkun (B) liitoksesta. Leikkaa letku (A) 55mm mutkan jälkeen. Katso kuva 2.
3. Irrota pultti (C) ja säistää pultti.
4. Leikkaa mukana tuleva rei'itetty kiinnike kuvan 4 mukaisesti.
5. Leikkaa mukana tulevaa letkua (F) noin 10mm. Katso kuva 5.
6. Asenna lyhyt päätä letkusta (D) pumpun ulostuloliitokseen ja pitkä päätä letkusta (D) lämmittimen yläliitokseen mukana tulevilla letkuklemmareilla. Asenna letku (E) lämmittimen sivuliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna letku (F) Ø18 pumpun sisääntuloliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna mukana tulevat kumiklemmarit, leikattu kiinnike, M6 pultti ja M6 mutteri pumpuun. Katso kuva 6.
7. Asenna letku (E) vesiletkun (B) liitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna letkut (A) ja (F) yhteen mukana tulevalla liitosputkella ja letkuklemmareilla.
8. Asenna kiinnike moottoriin pululla (C). Tarkista että letkut eivät pääse hankaamaan muita komponentteja vasten. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmijan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot. Kiinnitä takaisin moottorin suoja ja alasuoja.